



**Maria Caterina
De Bonis**

**CV aggiornato al
18/07/2022**

ESPERIENZA LAVORATIVA

01/10/1991 – 01/07/1992

Assistente di Lingua italiana

Eastleigh College

Eastleigh, Regno Unito

01/10/2001 – 30/06/2002

Docente di Lingua inglese

Università degli Studi di Salerno

Fisciano (Salerno), Italia

25/09/2002 – 30/05/2008

Docente a contratto di Filologia germanica

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Roma, Italia

20/09/2002 – ATTUALE

Docente a contratto di Filologia germanica

Università degli Studi della Basilicata

Potenza, Italia

01/09/2006 – ATTUALE

**Docente di Lingua e cultura inglese presso la Scuola
Superiore di II grado**

IISS "Camillo d'Errico"

Palazzo San Gervasio (PZ), Italia

20/04/2021 – 27/04/2021 – Arcavacata, Rende (CS)

Docente universitario/docente universitaria

Università degli Studi della Calabria

Lezioni presso l'Università degli Studi della Calabria (come docente ospite): *La varietà degli errori di trascrizione nelle glosse interlineari in inglese antico alla Regula Sancti Benedicti nel manoscritto London, British Library, Cotton Tiberius A.iii: una sfida per l'ecdotica* (Scuola di Filologia medievale, Laurea Magistrale, a cura di Fabrizio Costantini e Carla Riviello, 14/04/21); *Genesi e diffusione della Regula Sancti Benedicti*; *Le molteplici funzioni delle glosse interlineari in inglese antico alla Regula Sancti Benedicti nel manoscritto London, British Library, Cotton Tiberius A.iii* (Incontri e scambi fra Filologia germanica e Lingua tedesca, Laurea triennale, a cura di Carla Riviello e Daniela Sorrentino, 20/04/2021, 27/04/2021).

09/2022 – 03/2023 – Napoli

**Docente a contratto di Linguistica Storica e
Letterature Medievali Germaniche**

Università degli Studi di Napoli "Federico II"

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

05/11/1987 – 28/11/1991 – Potenza, Italia

Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (Indirizzo europeo)

Università degli Studi della Basilicata

04/10/1994 – 04/10/1999 – Firenze, Italia

Dottorato di Ricerca in Germanistica (Filologia germanica)

Università degli Studi di Firenze

Abilitazione all'insegnamento della lingua e civiltà inglese (classe di conc. A346) presso le scuole e istituti statali di istruzione secondaria di primo e di secondo grado conseguita nel maggio 2000.

COMPETENZE LINGUISTICHE

LINGUA MADRE: italiano

ALTRE LINGUE:

inglese

Ascolto
C2

Lettura
C2

Produzione orale
C2

Interazione orale
C2

Scrittura
C2

tedesco

Ascolto
A2

Lettura
B1

Produzione orale
A2

Interazione orale
A2

Scrittura
A2

francese

Ascolto
A2

Lettura
B2

Produzione orale
A1

Interazione orale
A1

Scrittura
A1

spagnolo

Ascolto
A1

Lettura
A2

Produzione orale
A1

Interazione orale
A1

Scrittura
A1

latino

Ascolto
B2

Lettura
B2

Produzione orale
A2

Interazione orale
A2

Scrittura
B1

COMPETENZE DIGITALI

Le mie competenze digitali

Adattabilità / Disponibilità / Autonomia / Problem Solving / Lavorare per obiettivi / Pianificare e organizzare / Precisione / Tenersi aggiornati / Skype

PUBBLICAZIONI

Pubblicazioni

«L'evoluzione della prosa di Elfrico nella traduzione dei testi biblici al volgare del primo millennio» in *Annali dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*, Sezione Germanica, XII, 2 (2002), pp. 19-43.

«La funzione delle lettere alfabetiche nella glossa interlineare alla *Regula Sancti Benedicti* del manoscritto London, British Library, Cotton Tiberius, A.III» in *Linguistica e Filologia* 22 (2006), pp. 55-98.

«Learning Latin through the *Regula Sancti Benedicti*: the interlinear glosses in London, British Library, Cotton Tiberius, A.iii» in *Form and Content of Instruction in Anglo-Saxon England in the Light of Contemporary Manuscript Evidence. Papers presented at the International Conference Udine, 6-8 April 2006*, eds. Patrizia Lendinara, Loredana Lazzari, Maria Amalia D'Aronco (Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, Textes Et Etudes Du Moyen Âge, 39) Brepols, Turnhout 2007, pp. 187-216.

Recensione a GRETSCH, Mechthild, *Ælfric and the Cult of Saints in Late Anglo-Saxon England*, Cambridge University Press, Cambridge 2005, in *Linguistica e Filologia* 25 (2007), pp. 269-272.

«The interlinear glosses to the *Regula Sancti Benedicti* in London, British Library, Cotton Tiberius A.III: a specimen of a new edition» in *Rethinking and Recontextualizing Glosses New Perspectives in the Study of Late Anglo-Saxon Glossography* (Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, Textes Et Etudes Du Moyen Âge, 54) eds. Patrizia Lendinara, Loredana Lazzari, Claudia Di Sciacca, Brepols, Porto 2011, pp. 269-297.

«An Unfinished Drawing of St Benedict in a Neglected Manuscript of the *Regula S. Benedicti* (Cambridge, Trinity College, O.2.30)», in *Hagiography in Anglo-Saxon England: Adopting and Adapting Saints' Lives into Old English Prose (c. 950- 1150)*, Loredana Lazzari, Patrizia Lendinara, Claudia Di Sciacca (eds.), Fidem, Barcelona - Madrid 2014, pp. 309-344.

«The Grammatical Glosses to Three Texts in London, British Library, Cotton Tiberius A. iii: a Systematic Model in the Study of Latin», in *The Fruits of Learning. The Transfer of Encyclopaedic Knowledge in the Early Middle Ages* (Storehouses of Wholesome Learning IV, Mediaevalia Groningana 21), R.H. Bremmer Jr and K. Dekker (eds.), Peeters, Leuven, Paris, Bristol, CT, 2016, pp. 321-350.

«The transcription mistakes in the Old English glosses to the *Regula Sancti Benedicti* in London, British Library, Cotton Tiberius A. iii», in *Studies on Late Antique and Medieval Germanic Glossography and Lexicography in Honour of Patrizia Lendinara*, Claudia Di Sciacca, Concetta Giliberto, Carmela Rizzo, Loredana Teresi (eds.), ETS Pisa, 2018.

*Pubblicazione prevista entro la fine del 2022

The Interlinear Glosses to the Regula Sancti Benedicti in London, British Library, Cotton Tiberius A. iii (Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, Textes Et Etudes Du Moyen Âge 62), Brepols, Porto.

RETI E AFFILIAZIONI

Appartenenza a gruppi / associazioni

Associazione Italiana di Filologia germanica

CONFERENZE E SEMINARI

Conferenze

Partecipazione all'International Medieval Congress, tenutosi a Leeds nel luglio 1999, in qualità di relatrice, con una relazione dal titolo *The Changing Language of the Old English Heptateuch*.

Partecipazione al XXVII Convegno dell'Associazione Italiana di Filologia germanica, tenutosi a Trieste nel giugno 2000, in qualità di relatrice, con una relazione dal titolo *L'evoluzione della prosa di Elfrico nella traduzione dei testi biblici al volgare del millennio*.

Partecipazione al Convegno internazionale di studi tenutosi a Udine dal 6 all'8 aprile 2006, in qualità di relatrice, con una relazione dal titolo *The study of Latin through the Benedictine Rule: the interlinear glosses in manuscript London, British Library, Cotton Tiberius A.III*.

Partecipazione al IV Workshop internazionale *Fruits of learning*, che rientrava nel progetto *Storehouses of wholesome learning*, tenutosi dal 24 al 28 Settembre 2008 a Palermo, con il paper dal titolo *A systematic model in the study of Latin: the grammatical and syntactical glosses to three texts in London, British Library, Cotton Tiberius A.iii*.

Partecipazione al Convegno internazionale di studi tenutosi a Roma LUMSA dall'11 al 13 febbraio 2010, in qualità di relatrice, con una relazione dal titolo *The interlinear glosses to the Regula Sancti Benedicti in London, British Library, Cotton Tiberius A.III: a specimen of a new edition*.

Partecipazione al Workshop internazionale di studi tenutosi a Roma LUMSA dall'8 al 9 novembre 2012 con un poster dal titolo *An Unfinished Drawing of St Benedict in a Neglected Manuscript of the Regula Benedicti (Cambridge, Trinity College, O.2.30)*.

PROGETTI

Progetti

Partecipazione a un progetto di ricerca cofinanziato dal MUIR della durata di 2 anni (2005-2006) che ha visto la collaborazione fra i centri universitari di Palermo, Roma e Udine e che ha avuto come obiettivo l'illustrazione dell'istruzione nei centri monastici anglosassoni durante il X secolo.

Partecipazione a un progetto di ricerca cofinanziato dal MUIR della durata di 2 anni (2007-2009) che ha visto la collaborazione fra i centri universitari di Palermo, Roma e Udine e che ha avuto come obiettivo lo studio della glossografia anglosassone tarda secondo nuove prospettive di ricerca.

Partecipazione a un progetto di ricerca cofinanziato dal MIUR della durata di 2 anni (2011-2013), della durata di 2 anni, che ha visto la collaborazione fra i centri universitari di Palermo, Roma e Udine e che ha avuto come obiettivo lo studio della ricezione e della rielaborazione delle Vite dei Santi in inglese antico (c. 950-1150).

COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Buone competenze organizzative maturate nel corso delle diverse esperienze di ricerca e di docenza.

COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI

Ottime competenze comunicative ed interpersonali, frutto delle numerose esperienze di ricerca e di docenza.